

# An untersuach van Institut va Statistik va de provinz va Trea't

Men bart untersuachen biavle as de sai' ont abia as de sai' austoalt en lõnt de ladiner, de bersntoler ont de zimber



## RILEVAZIONE SULLA CONSISTENZA E LA DISLOCAZIONE TERRITORIALE DEGLI APPARTENENTI ALLE POPOLAZIONI DI LINGUA LADINA, MÖCHENA E CIMBRA 2021

As de 4 van schanmikeal hòt u'pfõnkt an untersuach ver za kennen biavle as de sai' ont abia as de sai' austoalt as en lõnt de drai sprochminderhaitn van Trentin: de ladiner, de bersntoler ont de zimber. S ist an untersuach as kimm gamòcht en glaicha zait abia de òllgamao'zeil van lait ont van haiser van Istat. Òlla de lait as lem en de provinz va Trea't meing omport gem en de doi untersuach, finz as de 20 van schantõnderer, ont de meing song benn de hearn se ladiner, bersntoler, zimber oder "ko'na van drai".

Ver za nemmen toal mias men villn aus a vrogkòrt ont men mu' dõs mòchen en drai vurm: as en internet, en de gamao' oder en a kòrt. Ver za mòchen s as en internet mias men gea' drinn en de sait van Ispat ([www.statistica.provincia.tn.it](http://www.statistica.provincia.tn.it)) pet en username ont de password as sai' tschrim en de priaf as bart kemmen en òlla de haiser. Ver de lait as hom noat van a hilf, meing se gea' en de gamao' bou as de lem ont a mentsch bart helven ver za villn aus de vrogkòrt asn internet. Ber bill nèt s mòchen as de internet mu' villn aus der model en kòrt en de gamao' bou as men lep ont trong en zaruck en an sperretn priaf a'ne nu'm. Men kriagt nèt a strof benn men gebt nèt

**È INIZIATA IL 4 OTTOBRE UN'INDAGINE DELL'ISPAT (ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO) PER LA RILEVAZIONE DELLA CONSISTENZA E DISLOCAZIONE TERRITORIALE DEGLI APPARTENENTI ALLE TRE MINORANZE LINGUISTICHE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO, LADINI, MÖCHENI E CIMBRI**

ompport en de doi untersuach, ober sait en 8 van òllderhaileng de familie as hom nou nèt innpfillt de vrogkòrt barn kriang de vrogkòrt en kòrt van an untersuacher as bart kemmen dõra za nemmen sa au en an sperretn priaf; ober s doi bart passiar n lai en de gamao'n va de drai sprochminderhaitn van Trentin (ver de ladiner: Campitello di Fassa-Ciampedel, Canazei-Cianacei, Mazzin-Mazin, Moena-Moena, San Giovanni di Fassa-Sèn Jan ont Soraga di Fassa-Soraga; ver de bersntoler: Fierozzo-Vlarotz, Frassilongo-Garait ont Palù del Fersina-Palai en Bersntol; ver de zimber: Luserna-Lusérn).

Òlla de datn as barn sai' auganommen barn kemmen praucht no en de regln van schitz van statistischn schbaing ont van personaldatn, nea'met bart bissn va bem as de datn sai'.

De trentiner hom de doi moglechkait za song benn as de sai' ladiner, bersntoler oder zimber òll zeichen jor, abia as ist tschrim en "Gasetzn van ausònder Statut va de region Trentin – Südtirol as de regln ver en vernem van toalnemmer en de ladiner, bersntoler ont zimber gamao'schòftn va de provinz va Trea't" (d.lgs. 592/1993), ont de sai' zeilt ver baib ont mònn, ver elt ont va bou as men kimm. S ist runt bichte za nemmen toal vavai dõra pet òlla de omportn barn sai' tschbunnen de naia sprochpolitikn.

Ver za vrong eppes ont ver za kriang hilf mu men u'riaven der Greanumer ISPAT 800 083693, gilte va de 4 van schanmikeal finz af de 20 van schantõnderer, van ma'ta finz en pfinsta, va um 9 en de vria finz um 5 nomitto ont en vrait va um 9 en de vria finz um 1 nomitto, men mu aa schraim an e-mail en censpermopop.tn@provincia.tn.it oder gea' as de sait van ISPAT ([www.ispat.provincia.tn.it](http://www.ispat.provincia.tn.it)) ont gea' drinn en de sezion va de untersuach iber de gamao'schòftn va de ladiner, bersntoler ont zimber sproch.

(EVELINA MOLINARI)

## PLASTIC FREE en Bersntol



foto di Ana Lucia Santos

As de 16 va schanmikeal hòt se gahòltn der treff "Plastic Free" en Bersntol. De sai' mear as 80 de lait as hom toalganommen ont de hom auganommen mear as 500 kg va mondizia as ist vortrong gaben. Gèltsgott en òlla de vraibillega lait, en de pompiarn, en de karabiniarn, en de pirgermoaster va Garait, va Vlarotz, va Palai ont va Oachpèrg, en president va de Tolgamao'schòft ont en AMNU ver za hom toalganommen en doi to!

*Il 16 ottobre si è tenuto il primo evento Plastic Free in Valle dei Mòcheni. Sono stati più di 80 i volontari che hanno partecipato alla raccolta di più di 500 kg di rifiuti. Grazie a tutti tutti i volontari, Vigili del Fuoco, Carabinieri, i sindaci di Frassilongo, Fierozzo, Palù del Fersina e Sant'Orsola Terme, il Presidente della Comunità di Valle e AMNU per averci appoggiati nella realizzazione di questa giornata!*

## Der nai pfõff don Romeo Zuin ist kemmen en Bersntol ont hòt kein de sai' earst mess en Oachpèrg



La chiesa di Fierozzo San Felice, foto Maria Pia Battisti

**IL NUOVO PARROCO DON ROMEO ZUIN È ARRIVATO IN VALLE DEI MÖCHENI E HA CELEBRATO LA SUA PRIMA MESSA PRESSO LA CHIESA DI SANT'ORSOLA DOMENICA 10 OTTOBRE**

En sunta as de 10 va schanmikeal der pfõff don Romeo Zuin ist kemmen en Bersntol ont hòt kein der sai' earst mess en de kirch va Oachpèrg.

Er hòt kontart as er hòt nèt gabisst bou as ist s Bersntol vour as der Pischof Lauro Tisi hòt er tsòk za gea' do za òrbetn, ober do hòt er pfunt guata lait. Er hòt tsòk as er ist nèt asou jung abia der don Daniele Laghi ober er bart tea' òlbe s guat ver de lait finz as der Gotterhear gebt im tsun-thait ont er hòt pfrok a virta ver gaschen, vavai an pfõff ist der knècht va de sai' lait. Er hòt aa tsòk as er kònn nèt bersntolerisch klòffen, ober er ist gaben an missionar ont er kònn klòffen de sproch van hèrz ont pet de doi sproch verstea' se òlla de lait va de gònze bèlt.

Guat kemmen don Romeo!!

## Konkurs 3x1 – Draï konkursn ver a sproch 2022

É ONLINE SUL SITO DELL'ISTITUTO CULTURALE MÖCHENO ([WWW.BERSNTOL.IT](http://WWW.BERSNTOL.IT)) IL NUOVO BANDO DEL "CONCORSO 3X1 – TRE CONCORSI PER UNA LINGUA" CHE PREVEDE LA REALIZZAZIONE DI TRE TIPOLOGIE DI LAVORI (SCOLARI E STUDENTI, FILMATI E OPERE LETTERARIE) IN LINGUA MÖCHENA

Der bando van "Konkurs 3x1 – Draï konkursn ver a sproch" ist garo ausgaleik kemmen as de internetsait van Bersntoler Kulturinstitut ([www.bersntol.it](http://www.bersntol.it)). Abia òll jor, de drai schòrtn van òrbetn ver en konkurs sai': Schualer ont student, Filmer ont Schrift. De ogebzait ver de òrbetn van konkursn ist vour as de 31 van merz 2022.

# An treff va de nai Autoritet van Sprochminderhaitn en Palai

As de 28 van leistagst de Autoritet van Sprochminderhaitn hòt se se troffen en Palai ver za vòngen u' za òrbetn zòmm



En eirta as de 28 van leistagst hòt se se gahòltn der earste treff va de Autoritet van Sprochminderhaitn kan Bersntoler Kulturinstitut en Palai en Bersntol. De Autoritet van Sprochminderhaitn ist an orgl as mòcht toal van Provinzialrot va Trea't ont as hòt der rif za schitzn ont gem mear bèrt en de sprochminderhaitn van Trentin ont der plaibt anau ver 7 jor. De sai' do gaben de drai toalnemmer va de Autoritet, de president Katia Vassellai van ladiner, de Chiara Pallaoro van bersntoler ont der Matteo Nicolussi Castellan van zimber. Dõra de sai' do gaben der Franco Moar, pirgermoaster va Palai en Bersntol, der Lorenzo Moltre, pirgermoaster va Vlarotz, der Luca Puecher, pirgermoaster va Garait, der Luca Moltre, president van Bersntoler Kulturinstitut, der Mauro Buffa, viarer van Bersntoler Kulturinstitut ont de Federica Ricci Garotti, president van Bisschòfkomitat òlbe van Kulturinstitut. "Ber sai' runt vroa – derklorn sa de drai toalnemmer van Autoritet – za vongen u' va schubet de treffn pet de lander bou as de sprochminderhaitn sai' bavai biar sai' gariaft za tea'sa stitzn ont giltn. Lai benn men zòmm

steat ont lisnt de lait as derstelln de sèlln lander kònnnt men verstea' abia as men mu' sa hèlven za versterchern de neat ont de vourstelln, ont asou meing sa stitzn. Ber hom tschbunnen za vongen u' van Bersntol, bavai zòmm pet de zimber sai' de sprochminderhaitn as mear noat hom va hilf". De toalnemmer van treff hom klòfft van problemen va de bersntolerische sprochminderhait ont hom probiat za vinnen soluzionen. Der earste problem ist dersèll van lait as gea' vort van Bersntol: benn de gea' vort s ist runt schbar za trong envire de sai' sproch. En Vlarotz hòt s an kindergòrtn ont a schual en beil de kinder kennen klòffen ont learnen s bersntolerisch, ober men hòt noat va mear learer ont va mear stunnen za learnen de minderhait sproch. Òll jor hòt s aa an kurs va bersntolerisch ver eltera lait, en beil s hòt aa lait as sai' nèt va Bersntol ober de sai' enteressiat za learnen de sproch. Dõra de hom klòfft van òrbetsmoglechkaitn en tol: ver en pirgermoaster s ist bichte za hom an guatn internet ver za meing òrbetn va hoam pet en computer. Òndra sòchen as sai' kemmen ausklòfft sai': s vergreasernt ont verpersern

**IL 28 SETTEMBRE SI È TENUTO IL PRIMO INCONTRO DELLA NUOVA AUTORITÀ PER LE MINORANZE LINGUISTICHE A PALÙ DEL FERSINA, A CUI NE È SEGUITO UNO A LUSERNA IL 5 OTTOBRE ED A BREVE SI TERRÀ IL TERZO INCONTRO IN TERRITORIO LADINO**

van strossn, kriang a ker mear gèlt benn men òrbetn ont men hòt der zertifikat van kennen van bersntolerisch (abia as en Poazn), de Fest van Sprochminderhaitn van Trentin, gem s zertifikat van kennen van bersntolerisch en de kinder as riven de schual en Bersntol, der cohousing va Luserna as mu' kemmen gamòcht en Bersntol aa. Zboa òndra schbar temen sai' de zòmmòrbetndinst van gamao'n vavai der oa'zege omt ist ka Persn ont s helven za trong envire der turismo vavai za sai' zòmm pet de Apt Valsugana gib bea'ne bèrt en Bersntol. De Federica Ricci Garotti hòt tsòk as men mechat mòchen kursn va ladin, va bersntolerisch ont va zimber en de hoaschualn ver de sprochen va de provinz va Trea't. Der pirgermoaster va Palai hòt tsòk as en Provinzialrot hòt s an ladiner konsiliar ober s hòt nèt an bersntolerischer ont an zimber. Der doi treff ist gaben an guat u'vòng va de òrbet va de Autoritet, as ist envirgòngen en Luserna as de 5 van schanmikeal ont en kurza zait bart se hòltn an nai treff en de ladinische gamao'schòft.

(EVELINA MOLINARI)